

## Bibliography

### Books by Javier Marías

#### Novels

- Corazón tan blanco*. Barcelona: Anagrama, 1992. *A Heart So White*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2000.
- El hombre sentimental*. México: Alfaguara México, 2000. *The Man of Feeling*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2003.
- El siglo*. Barcelona: Seix Barral, 1983.
- El siglo*. Barcelona: Anagrama, 1995.
- Los dominios del lobo*. Madrid: Alfaguara, 1999.
- Mañana en la batalla piensa en mí*. Barcelona: Anagrama, 1994. *Tomorrow in the Battle Think on Me*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: Harcourt Brace, 1996.
- Negra espalda del tiempo*. Madrid: Alfaguara, 1998. *Dark Back of Time*. Trans. Esther Allen. New York: New Directions, 2001.
- Todas las almas*. Barcelona: Anagrama, 1989. *All Souls*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 1992.
- Travesía del horizonte*. Madrid: Punta de Lectura, 2001. *Voyage Along the Horizon*. Trans. Kristina Cordero. San Francisco: Believer Books, 2006.
- Tu rostro mañana I: Fiebre y lanza*. Madrid: Alfaguara, 2002. *Your Face Tomorrow: Fever and Spear*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2005.
- Tu rostro mañana II: Baile y sueño*. Madrid: Alfaguara, 2004. *Your Face Tomorrow: Dance and Dream*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2006.
- Tu rostro mañana III: Veneno y sombra y adiós*. Madrid: Alfaguara, 2007. *Your Face Tomorrow: Poison, Shadow and Farewell*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2009.

#### Short Fiction

- Cuando fui mortal*. Buenos Aires: Debolsillo, 1996. *When I Was Mortal*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2000.
- El monarca del tiempo*. Madrid: Alfaguara, 1978. (Contains 3 stories, an essay, and a dramatic dialogue.)
- Mala índole*. Barcelona: Plaza & Janés Editores, 1998. *Bad Nature, or With Elvis in Mexico*. Trans. Esther Allen. New York: New Directions, 2010.
- Mientras ellas duermen*. Barcelona: Anagrama, 1990. *While the Women are Sleeping*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2010.

*No más amores*. Madrid: Alfaguara, 1997. (Audio book.)

*Una noche de amor*. Madrid: H. Kliczkowski, 2005. (Contains four stories published previously in *Cuando fui mortal* and *Mientras ellas duermen*.)

### **Short Fiction Edited by Javier Marías**

*Cuentos únicos*. Madrid: Siruela, 1987.

### **Collections of Columns by Javier Marías**

*A veces un caballero*. Madrid: Alfaguara, 2001.

*Aquella mitad del tiempo*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2008.

*Demasiada nieve alrededor*. Madrid: Alfaguara, 2007.

*Donde todo ha sucedido. Al Salir del cine*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2005.

*El oficio de oír llover*. Madrid: Alfaguara, 2005.

*Harán de mí un criminal*. Madrid: Alfaguara, 2003.

*Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001.

*Mano de sombra*. Madrid: Alfaguara, 1997.

*Pasiones pasadas*. Madrid: Alfaguara, 1999.

*Salvajes y sentimentales*. Madrid: Aguilar, 2000.

*Vida del fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001.

### **Other Non-Fiction**

*Miramientos*. Madrid: Alfaguara, 1997.

*Vidas escritas*. Madrid: Ediciones Siruela, 1992. *Written Lives*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2006.

### **Major Translations by Javier Marías (English to Spanish)**

Browne, Thomas. *Religio Medici. Hydriotaphia*. Madrid: Alfaguara, 1986.

Conrad, Joseph. *El espejo del mar*. Madrid: Hiperión, 1982.

Dinesen, Isak. *Ebregard*. Barcelona: Bruguera, 1984.

Faulkner, William. *Si yo amaneciera otra vez*. Madrid: Alfaguara, 1997.

Hardy, Thomas. *El brazo marchito y otros relatos*. Madrid: Alianza, 1974.

Nabokov, Vladimir. *Desde que te vi morir*. Madrid: Alfaguara, 1999.

Sterne, Laurence. *La vida y las opiniones del caballero Tristram Shandy. Los sermones de Mr Yorick*. Madrid: Alfaguara, 1999.

Stevens, Wallace. *Notas para una ficción suprema*. Valencia: Pre-Textos, 1994.

Stevenson, Robert Louis. *De vuelta del mar*. Madrid: Hiperión, 1980.

Yeats, William Butler. *El crepúsculo celta*. Madrid: Alfaguara, 1985.

### **Non-Fiction Essays/Columns by Javier Marías Cited in the Text**

“Autobiografía y ficción.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 70–78.

“Botellón de encapuchados.” *Demasiada nieve alrededor*. Madrid: Alfaguara, 2007. 192–94.

“Contar el misterio.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 117–23.

“Cuéntale el cuento.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2009. 268–69.

“Desde una novela no necesariamente castiza.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2009. 51–69.

- “Eight Questions for Javier Marías.” *Voyage Along the Horizon*. Trans. Kristina Cordero. San Francisco: Believer Books, 2006. 175–82.
- “El camino de nuestra lengua.” *Demasiada nieve alrededor*. Madrid: Alfaguara, 2007. 300–02.
- “El hombre que pudo ser rey.” *Pasiones pasadas*. Madrid: Alfaguara, 1999. 197–201.
- “El terreno sin confines.” *Vida del fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 417–20.
- “Epilogue: Something Unfulfilled.” *The Man of Feeling*. Trans. Margaret Jull Costa. New York: New Directions, 2003. 179–82.
- “Errar con brújula.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 107–10.
- “¿Es usted el santo fantasma?” *Harán de mí un criminal*. Madrid: Alfaguara, 2003. 139–41.
- “Falsificaciones literarias.” *Pasiones pasadas*. Madrid: Alfaguara, 1999. 185–90.
- “Imaginar para creer.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 211–15.
- “La fama de la fama.” *Mano de sombra*. Madrid: Alfaguara, 1997. 99–201.
- “La negra espalda del no venido.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 369–70.
- “Lo que no se ha cumplido.” *El hombre sentimental*. México: Alfaguara México, 2000. 171–74.
- “Los malditos detalles.” *Mano de sombra*. Madrid: Alfaguara, 1997. 325–27.
- “Mala noticia miserable.” *Vida del fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 329–34.
- “¿Mande?” *Demasiada nieve alrededor*. Madrid: Alfaguara, 2007. 114–16.
- “Nota previa.” *Mano de sombra*. Madrid: Alfaguara, 1997. 13–16.
- “Noticias de mis favoritas.” *Seré amado cuando falte*. Madrid: Alfaguara, 1999. 192–94.
- “Productos podridos.” *Demasiada nieve alrededor*. Madrid: Alfaguara, 2007. 27–29.
- “Prólogo.” *Pasiones pasadas*. Madrid: Alfaguara, 1999. 13–14.
- “Shakespeare indeciso.” *Literatura y fantasma*. Madrid: Alfaguara, 2001. 363–68.
- “‘Sobre la dificultad de contar’: Javier Marías y el sillón R de la RAE (discurso íntegro).” <http://blogs.periodistadigital.com/electroduende.php/2008/05/26/javiermarias-rae-sillon-88935>.
- “Todas las farsantas son iguales.” *A veces un caballero*. Madrid: Alfaguara, 2001. 291–94.
- “Todos los días llegan.” *Donde todo ha sucedido*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2005. 27–33.

### Books and Edited Books of Criticism on Marías

- Andres-Suárez, Irene and Ana Casas, eds. *Cuadernos de Narrativa: Javier Marías*. Madrid: Arco/Libros, 2005.
- Cuñado, Isabel. *El espectro de la herencia: La narrativa de Javier Marías*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2004.
- Grohmann, Alexis. *Coming Into One’s Own: The Novelistic Development of Javier Marías*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2002.
- Grohmann, Alexis and Maarten Steenmeijer, eds. *Allí donde uno diría que ya no puede haber nada. Tu rostro mañana de Javier Marías*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2009.

Steenmeijer, Maarten, ed. *El pensamiento literario de Javier Marías*. Special number of *Foro Hispánico* 20 (2001).

### Articles and Book Chapters Cited on Marías's Work

- Alberca, Manuel. "Las vueltas autobiográficas de Javier Marías." *Cuadernos de Narrativa: Javier Marías*. Ed. Irene Andres-Suárez, and Ana Casas. Madrid: Arco/Libros, 2005. 49–72.
- Andres-Suárez, Irene. "Los cuentos de Javier Marías o las múltiples caras de la realidad." *Cuadernos de Narrativa: Javier Marías*. Madrid: Arco/Libros, 2005. 197–215.
- Baugen, Carmen. "Autor real y ficción en *Todas las almas*, *Corazón tan blanco*, *Mañana en la batalla piensa en mí* y *Negra espalda del tiempo*." *Foro Hispánico* 20 (2001): 105–12.
- Benet, Juan. "Ningún terreno clausurado." Epilogue. *El hombre sentimental*, by Javier Marías. Mexico: Alfaguara Mexico, 2000. 169–70.
- Berger, James. Review of *Written Lives*. <http://www.sfgate.com/cgi-bin/article.cgi?f=/c/a2006/03/26/RVG97HQ0Q1.DTL>
- Blanca, Inés. "Ficción autobiográfica en la narrativa española actual: *Todas las almas* de Javier Marías." *Actas de Congreso en homenaje a Rosa Chacel*. Ed. Martínez Latre and María Pilar. Logroño: Universidad de la Rioja, 1994. 215–22.
- Christie, Ruth. "Nostalgia for a Prescribed Identity in *Todas las almas* by Javier Marías." *The Scripted Self: Textual Identities in Contemporary Spanish Narrative*. Ed. Ruth Christie, Judith Drinkwater, and John Maklin. Warminster: Aris & Phillips, 1995. 15–29.
- . "Self-Writing and 'lo que pudo ser' in *Corazón tan blanco* by Javier Marías." *The Scripted Self: Textual Identities in Contemporary Spanish Narrative*. Ed. Ruth Christie, Judith Drinkwater, and John Maklin. Warminster: Aris & Phillips, 1995. 135–52.
- Cuñado, Isabel. "Realidad y ficción en *El hombre sentimental*." *Foro Hispánico* 20 (2001): 95–103.
- . "*Tu rostro mañana* y la ética de la memoria." *Allí donde uno diría que ya no puede haber nada. Tu rostro mañana de Javier Marías*. Ed. Alexis Grohmann and Maarten Steenmeijer. Amsterdam and New York: Rodopi, 2009. 23–49.
- De Azúa, Felix. "Lanzas, espadas, rostros y nada." *Allí donde uno diría que ya no puede haber nada. Tu rostro mañana de Javier Marías*. Ed. Alexis Grohmann and Maarten Steenmeijer. Amsterdam and New York: Rodopi, 2009. 49–54.
- De Maeseneer, Rita. "Sobre la traducción en 'Corazón tan blanco' de Javier Marías." *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero14/jmarias.html>. np.
- Edemariam, Aida. "Words and Meaning." <http://www.theage.com.au/news/books/words-and-meanings/2005/07/08/1120704543379.html>. np.
- Fay, Sarah. "Javier Marías: The Art of Fiction," Interview with Javier Marías. *The Paris Review* 179 (2006). <http://www.theparisreview.org/interviews/5680/the-art-of-fiction-no-190-javier-Marías>. np.
- Grohmann, Alexis. "La literatura como paradoja." *Allí donde uno diría que ya no*

- puede haber nada. Tu rostro mañana de Javier Marías.* Ed. Alexis Grohmann and Maarten Steenmeijer. Amsterdam and New York: Rodopi, 2009. 161–69.
- Ingendaay, Paul. Interview with Javier Marías. <http://bombsite.com/issues/73/articles/2345>, pp. 150–58.
- Kercher, Dona. “Children of the European Union, Crossing Gendered Channels: Javier Marías’s Novel, *Todas las almas*, and Gracia Querejeta’s *El último viaje de Robert Rylands*. *Cine-Lit* 3 (1997): 100–12.
- Logie, Ilse. “La traducción, emblema de la obra de Javier Marías.” *Foro Hispánico* 20 (2001): 67–76.
- Marías, Javier. On-line question and answer session with BBC Estudio Abierto, June 22, 2007. [http://news.bbc.co.uk/hi/Spanish/forums/newsid\\_6687000/6687353.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/Spanish/forums/newsid_6687000/6687353.stm).
- Marías, Miguel. “El arte de recordar.” *Donde todo ha sucedido: Al salir del cine*, by Javier Marías. Ed. Inés Blanca and Reyes Pinzás. Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2005. 13–20.
- Miller, Stephen. “Graphic-Lexical Dialogue in Marías and Rivas.” *Romance Quarterly* 51 (2004): 97–110.
- Scarlett, Elizabeth. “Victors, Villains, and Ghosts: Filmic Intertextuality in Javier Marías’s *Mañana en la batalla piensa en mí*.” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 28 (2004): 391–410.
- Simonsen, Karen-Margrethe. “*Corazón tan blanco*—a Postmodern Novel by Javier Marías.” *Revista Hispánica Moderna* 52 (1999): 193–212.
- Steenmeijer, Maarten. “Javier Marías, columnista: el otro, el mismo.” *El columnismo de escritores españoles (1975–2005)*. Ed. Alexis Grohmann and Maarten Steenmeijer. Madrid: Editorial Verbum, 2006. 79–96.
- Wood, Gareth J. “Literary Allusion in Javier Marías’s *El siglo*.” *Bulletin of Hispanic Studies* 84 (2007): 589–607.

### Other Works Cited

- Alonso, Santos. *La novela en la transición*. Madrid: Puerta del Sol, 1983.
- Altisent, Marta E., ed. *A Companion to the Twentieth-Century Spanish Novel*. Woodbridge: Tamesis, 2008.
- Amago, Samuel. *True Lies*. Lewisburg, PA: Bucknell University Press, 2006.
- Bakhtin, Mikhail. *Problems of Dostoevsky’s Poetics*. Trans. Caryl Emerson. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.
- Bauman, Zygmunt. *Postmodernity and Its Discontents*. Cambridge: Polity, 1997.
- Benet, Juan. “Incertidumbre, memoria, fatalidad y temor.” *En ciernes*. Madrid: Taurus, 1976. 43–61.
- . *La inspiración y el estilo*. Barcelona: Seix Barral, 1973.
- . *Volverás a Región*. Madrid: Destino, 1967.
- Brombert, Victor. “Opening Signals in Narrative.” *New Literary History* 11 (1980): 489–502.
- Burke, Kenneth. “Literature as Equipment for Living.” *Modern Criticism: Theory and Practice*. Ed. Walter Sutton and Richard Foster. New York: Odyssey Press, 1963. 242–47.
- Cameron, Ian, ed. *The Book of Film Noir*. New York: Continuum, 1993.
- Cassuto, Leonard. *Hard-boiled Sentimentality: the Secret History of American Crime Stories*. New York: Columbia University Press, 2009.

- Cohn, Dorrit. *Transparent Minds: Narrative Modes for Presenting Consciousness in Fiction*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1978.
- Commager, Henry Steele. *The Search for a Usable Past and Other Essays*. New York: Knopf, 1967.
- Docherty, Thomas. *Alterities*. Oxford: Oxford University Press, 1996.
- . *Reading (Absent) Character*. Oxford: Oxford University Press, 1983.
- Empson, William. *Seven Types of Ambiguity*. London: Chatto & Windus, 1947.
- Graham, Helen and Jo Labanyi, eds. *Spanish Cultural Studies: An Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 1995.
- Hamlin, Cyrus. "The Conscience of Narrative: Towards a Hermeneutics of Transcendence." *New Literary History* 13 (1982): 205–29.
- Hanson, Helen. *Hollywood Heroines. Women in Film Noir and the Female Gothic Film*. London: I.B. Tauris, 2007.
- Hazlitt, William. *The Miscellaneous Works of William Hazlitt*. Vol. 2. New York: Derby & Jackson, 1859.
- Henseler, Christine and Randolph D. Pope, eds. *Generation X Rocks*. Nashville: Vanderbilt University Press, 2007.
- Intonti, Vittoria. "'The Figure in the Carpet' as an Allegory of Reading." *Henry James Against the Aesthetic Movement*. Ed. David Garrett Izzo and Daniel T. O'Hara. Jefferson, NC, and London: McFarland, 2006.
- Irwin, John T. *Unless the Threat of Death is Behind Them: Hard-boiled Fiction and Film Noir*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2006.
- Jordan, Barry and Rikki Morgan-Tamosunas. *Contemporary Spanish Cultural Studies*. London: Edward Arnold, 2000.
- Kaplan, E. Ann, ed. *Women in Film Noir. New Edition*. London: British Film Institute, 1998.
- Labanyi, Jo. "History and Hauntology; or, What Does One Do with the Ghosts of the Past? Reflections on Spanish Film and Fiction of the Post-Franco Period." *Disremembering the Past: The Politics of Memory in the Spanish Transition to Democracy*. Ed. Joan Resina. Amsterdam and Atlanta: Rodopi, 2000. 65–82.
- Lyotard, Jean-François. *The Postmodern Condition*. Trans. Geoff Bennington and Brian Massumi. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984.
- Martín Gaité, Carmen. *El cuarto de atrás*. Barcelona: Destino, 1981.
- Moore, Marianne. *The Complete Poems of Marianne Moore*. New York: Macmillan/Viking Press, 1967.
- Moreno-Nuño, Carmen. *Las huellas de la Guerra Civil. Mito y trauma en la narrativa de la España democrática*. Madrid: Ediciones Libertarias, 2006.
- Poulet, Georges. *Studies in Human Time*. Trans. Elliott Coleman. Baltimore and London: Johns Hopkins University Press, 1956.
- Ricoeur, Paul. *Memory, History, Forgetting*. Trans. Kathleen Blamey and David Pellauer. Chicago and London: University of Chicago Press, 2004.
- . *Time and Narrative*. Trans. Kathleen Blamey and David Pellauer. Vol. II. Chicago: University of Chicago Press, 1985.
- Rubin, Martin. *Thrillers*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- Sánchez-Conejero, Cristina. *Spanishness in the Spanish Novel and Cinema of the 20th–21st Century*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007.
- Shadoian, Jack. *Dreams and Dead Ends. The American Gangster Film*. Oxford: Oxford University Press, 2003.

- Shakespeare, William. *Othello*. Oxford: Oxford University Press, 2006.
- Sobejano, Gonzalo. *Novela española de nuestro tiempo*. Madrid: Editorial Prensa Española, 1975.
- Sobejano-Morán, Antonio. *Metaficción española en la postmodernidad*. Kassel: Edition Reichenberger, 2003.
- Soldevila Durante, Ignacio. *Historia de la novela española (1936–2000)*. Madrid: Cátedra, 2001.
- Spacks, Patricia Meyer. *Novel Beginnings. Experiments in Eighteenth-Century English Fiction*. New Haven and London: Yale University Press, 2006.
- Spires, Robert. *Beyond the Metafictional Mode. Directions in the Modern Spanish Novel*. Lexington, KY: University Press of Kentucky, 1984.
- . *Post-Totalitarian Spanish Fiction*. Columbia and London: University of Missouri Press, 1996.
- Thomas, Ronald R. "Detection in the Victorian Novel." *The Cambridge Companion to the Victorian Novel*. Ed. Deirdre David. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 169–91.
- Todorov, Tzvetan. *The Fantastic: A Structural Approach to a Literary Genre*. Trans. Richard Howard. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1975.
- Whiteside, Anna and Michael Issacharoff, eds. *On Referring in Literature*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1987.
- Wimsatt Jr., W. K. and Monroe C. Beardsley. "The Intentional Fallacy." *Modern Criticism: Theory and Practice*. Ed. Walter Sutton and Richard Foster. New York: Odyssey Press, 1963. 248–57.

DAVID K. HERZBERGER

A COMPANION TO JAVIER MARÍAS

TAMESIS



© David K. Herzberger 2011

*All Rights Reserved.* Except as permitted under current legislation no part of this work may be photocopied, stored in a retrieval system, published, performed in public, adapted, broadcast, transmitted, recorded or reproduced in any form or by any means, without the prior permission of the copyright owner

The right of David K. Herzberger to be identified as the author of this work has been asserted in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988

First published 2011 by Tamesis, Woodbridge

ISBN 978 1 85566 230 8

Tamesis is an imprint of Boydell & Brewer Ltd  
PO Box 9, Woodbridge, Suffolk IP12 3DF, UK  
and of Boydell & Brewer Inc.  
668 Mt Hope Avenue, Rochester, NY 14620, USA  
website: [www.boydellandbrewer.com](http://www.boydellandbrewer.com)

A CIP catalogue record for this book is available  
from the British Library

The publisher has no responsibility for the continued existence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this book, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate

Papers used by Boydell & Brewer Ltd are natural, recyclable products made from wood grown in sustainable forests



Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY